

1	SARRERA	
	INTRODUCCIÓN	
	INTRODUCTION	
	Lehendakariaren iruzkina	00
	Comentario del Presidente	
	Commentary of the President	
	Pasaiaiko Portuko Agintaritza	00
	Autoridad Portuaria de Pasaia	
	Composición del Consejo de Administración	
	Portuko Zuzendariaren iruzkina	00
	Comentario del Director del Puerto	
	Commentary of the Director of the Port	
	1.2. Balance de situación a 31/12/2012	00
	1.3. Cuenta de Pérdidas y Ganancias a 31/12/2012	00
	1.4. Estado de flujos de efectivo a 31 de diciembre de 201	00
	1.4. Estado de cambios en el patrimonio neto correspondiente al ejercicio terminado el 31-12-2012	00
	1.5. Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Tráfico ortuario, Plantilla Media. En miles de euros constantes	00
	1.6. Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Rentabilidad. En miles de euros	00
	1.7. Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Rentabilidad. Variaciones (%)	00
	1.8. Serie histórica consolidada de ratios de gestión (%)	00
	1.9. Serie histórica consolidada de ratios de gestión (%)	00
	G.1. Itsasontzien batez besteko egonaldia (ordutan)	00
	Horas de estancia media de los barcos	
	Ship's stay average (hours)	
	G.2. Langileen batez besteko kopuruak	00
	Plantilla media	
	Staff average	
	PORTUAREN EZAUGARRI TEKNIKOAK	
2	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO	
	TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT	
	2.1. Condiciones generales	00
	General conditions	
	2.1.1. Situación	00
	Location	
	2.1.2. Régimen de vientos	00
	Wind conditions	
	2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos	00
	Storm conditions in deep water or theoretical storm characteristics	
	2.1.4. Mareas 34	
	Tides	
	2.1.5. Entrada 34	
	Harbour entrance	
	2.1.5.1. Canal de entrada	00
	Entrance channel	
	2.1.5.2. Boca de entrada	00
	Entrance mouth	
	2.1.5.3. Utilización de remolcadores	00
	Tugboats of utilization for entering and leaving	
	2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último año	00
	Biggest ship called during the last year	
	2.1.6. Superficies de flotación	
	Water areas 35	
	2.1.6.1. Zona 1	00
	Zone 1	
	2.1.6.1. Zona 2	00
	Zone 2	
	2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo	00
	Commercial and shipping facilities	
	2.2.1. Muelles y atraques	00
	Quays and berths	
	2.2.1.1. Clasificación por dársenas	00
	Classifications by basin	
	2.2.1.2. Clasificación por empleos y calados	00
	Classification by uses and draught	
	2.2.2. Superficie terrestre y áreas de depósito (2)	00
	Land area and storage area facilities	
	2.2.3. Almacenes frigorífico y fábricas de hielo	00
	Cold storage and ice factories	
	2.2.4. Estaciones marítimas	00
	Passenger Terminals	
	2.2.5. Instalaciones pesqueras	00
	Fishing installations	
	2.2.6. Edificaciones e instalaciones de uso público	00
	Building and installations for public facilities	
	2.2.7. Diques de abrigo	00
	Breakwater	
	2.2.8. Plano esquemático de faros y balizamientos	
	Schematic map of lighthouses and beacons	
	2.2.9. Relación de faros y balizas	00
	Lighthouses and beacons list	
	2.2.9.1. Semáforo de entrada	00
	Entrance semaphore	

2.2.9.2. Señales Marítimas dependientes o gestionadas por la Autoridad Portuaria en la provincia	00
Maritime signs dependent or managed by the Port Authority in the province	
2.3. Servicios indirectos (Técnicos-Náuticos)	00
Supplementary services (technical-nautical)	
2.3.1. Remolque de buques	00
Tugboats services	
2.3.2. Amarre y desamarre de buques	00
Mooring and unmooring services	
2.3.3. Practicaje de buques	00
Pilotage services	
2.4. Instalaciones para buques	00
Ship facilities	
2.4.1. Diques	00
Docks	
2.4.1.1. Diques secos	00
Dry docks	
2.4.1.2. Diques flotantes	00
Floating docks	
2.4.2. Varaderos	00
Slipways	
2.4.3. Astilleros	00
Shipyards	
2.4.4. Servicio de suministro a buques	00
Ship supply facilities	
2.5. Medios mecánicos de tierra	00
Dockside cargo handling equipment	
2.5.1. Grúas	00
Cranes	
2.5.1.1. Grúas de muelle	00
Dockside cranes	
2.5.1.2. Grúas automóbiles	00
Mobile cranes	
2.5.1.3. Número de grúas. Resumen	00
Number of cranes Summary	
2.5.2. Instalaciones especiales de carga y descarga	00
Special loading and unloading facilities	
2.5.3. Material móvil ferroviario	00
Railway rolling stock	
2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte	00
Auxiliary cargo handling and transport equipment	
2.5.5. Otro material auxiliar	00
Other auxiliary equipment	
2.6. Material flotante	00
Floating equipment	
2.6.1. Dragas	00
Dredgers	
2.6.2. Remolcadores	00
Tugboats	
2.6.3. Gánguiles, gabarras y barcasas	00
Hoppers, lighters and barges	
2.6.4. Grúas flotantes	00
Floating cranes	
2.6.5. Otros medios flotantes auxiliares del servicio	00
Other auxiliary equipment	
2.7. Accesos terrestres y comunicaciones	00
Communications	
2.7.1. Accesos terrestres y comunicaciones interiores	00
Road access and inner communications	
2.7.1.1. Carreteras	00
Roads	
2.7.1.2. Ferrocarriles	00
Railways	
2.7.2. Plano de comunicaciones internas	00
Inner communications map	
2.7.3. Plano de accesos terrestres	00
Land approaches map	
2.8. Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos	00
Brief description of special harbour installations traffic	
3 PARTIKULARREI BAIMENDUTAKO LANAK EDO JARDUERAK	
OBRAS Y ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES	
WORKS AND ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE ORGANIZATIONS	
3.1. Autorizadas antes de empezar el año 2012 y que están vigentes	00
Authorized before 2012 and still in operative	
3.2. Autorizadas en el año 2012	00
Authorized in 2012	

4 TRAFIKO ESTATISTIKAK ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO TRAFFIC STATISTICS

4.1. Tráfico de pasaje	00
Passenger traffi	
4.1.1. Pasajeros	00
Passengers	
4.1.1.1. Pasajeros (número)	00
Passengers (number)	
4.1.1.2. Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino	00
Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination	
4.1.2. Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades	00
Vehicles with passengers. Number of vehicles	
4.2. Buques	00
Vessels	
4.2.1. Buques mercantes	00
Merchant ships	
4.2.1.1. Distribución por tonelaje	00
Distribution by tonnage	
4.2.1.2. Distribución por bandera	00
Distribution by fla	
4.2.1.3. Distribución por tipos de buques	00
Distribution by types of vessels	
4.2.2. Buques de guerra	00
Warships	
4.2.3. Embarcaciones de pesca fresca	00
Fishing fresh ships	
4.2.4. Embarcaciones de recreo	00
Pleasure boats	
4.2.5. Buques entrados para desguace	00
Ships entered for breaking up	
4.2.6. Otras embarcaciones	00
Other ships	
4.3. Mercancías, toneladas	00
Goods, tons	
4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio	00
Handled at port authority quays and berths	
4.3.2. Movidas por muelles y atraques de particulares	00
Handled at private quays and berths	
4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año	00
Loaded and unloaded during the year	
4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino	00
Total goods by nationality of ports of origin and destination	
4.3.5. Mercancías transbordadas	00
Transhipped goods	
4.3.6. Tráfico roll-on/roll-off	00
Roll-on/roll-off traffic	
4.3.6.1. Resumen del tráfico roll-on/roll-off	00
Resumen del tráfico roll-on/roll-off	
4.3.6.2. Unidades de transporte intermodal (uti) roll-on/roll-off	00
Units of intermodal transport roll-on/roll-off	
4.3.6.3. Unidades de vehículos en régimen de mercancía	00
Units of vehicles considered like good	
4.3.7. Clasificación de mercancías	00
Classification of good	
4.3.7.1. Clasificación según su naturaleza	00
Classification by natur	
4.3.7.2.A. Clasificación según su naturaleza y presentación	00
Classification by nature and packagin	
4.3.7.2.B. Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación)	00
Classification by nature and packaging (continuation)	
4.3.7.3. Clasificación de mercancía en tránsito según su naturaleza	00
Classification of goods in transit by nature	
4.3.7.4. Clasificación de mercancías según ns-2000	00
Classification of goods ns-2000	
4.4. Tráfico interio, toneladas	00
Local traffic, to	
4.5. Avituallamientos	00
Supplies	
4.6. Pesca capturada	00
Fish captures	
4.7. Tráfico de contenedores	00
Container traffi	
4.7.1. Contenedores de 20 pies	00
20 feet containers	
4.7.2. Contenedores mayores de 20 pies	00
Containers over 20 feet	
4.7.3. Total contenedores de 20 pies o mayores	00
Total containers equal and over 20 feet	
4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito	00
Containers equal and over 20 feet in transit	
4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus)	00
Total equivalent 20 feet containers (teus)	

	4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (teus) en tránsito Equivalent 20 feet containers (teus) in transit	00
	4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, tonelada Containerised goods classified by nature, ton	00
	4.8. Resumen general del tráfico marítimo General summary of maritime traffi	00
	4.8.1. Cuadro general número 1 General chart number 1	00
	4.8.2. Cuadro general número 2 (incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, include	00
	4.8.3. Cuadro general número 3 General chart number 3	00
	4.9. Tráfico terrestre Hinterland traffic	00
	4.9.1. Tráfico ferroviario Railway traffic	00
	4.9.2. Tráfico t.i. y terrestre general T.I.R. Traffic	00
	4.10. Gráficos Diagrams	00
5	PORTUAREN ERABILERA UTILIZACIÓN DEL PUERTO PORT UTILIZATION	
	5.1. Utilización de muelles Quays utilization	00
	5.2. Dársenas Basins	00
	5.3. Amarres de punta Pointed mooring	00
	5.4. Atraques Berths	00
	5.5. Ocupación de superficies Area utilization	00
	5.6. Medios mecánicos de tierra Mechanical shore equipment	00
	5.6.1. Grúas Craners	00
	5.6.2. Instalaciones especiales Special installations	00
	5.7. Carretillas Wheelbarrow	00
	5.8. Cintas transportadoras Conveyor belt	00
	5.9. Palas cargadoras Dockers shovels	00
	5.10. Tracción y maniobra Drive and maneuver	00
	5.11. Vagones Wagons	00
	5.12. Camiones Trucks	00
	5.13. Básculas Weighbridges	00
	5.14. Grúas flotantes Floating cranes	00
	5.15. Remolcadores Tugboats	00
	5.16. Varaderos Slipways	00
	5.17. Descripción de terminales y muelles operativos Description of terminals and operative quays	00
6	LANAK OBRAS WORKS	
	6.1. Obras y otras inversiones en ejecución o terminadas en el año 2010 Works and other investments in progress or completed in 2010	00
7	ITSAS LINEA ERREGULARRAK LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES REGULAR SHIPPING LINES	
	7.1. Líneas regulares marítimas Regular shipping lines	00
8	ENPRESA ZAMAKETARI ETA KONTSIGNATARIOAK EMPRESAS ESTIBADORAS Y CONSIGNATARIAS AGENTS AND STEVEDORING COMPANIES	
	8.1. Empresas estibadoras y consignatarias Agents and stevedoring companies	00